

## Edizione diplomatico-interpretativa

| Rambaut daurenga                                                                                                                                                                        | Rambaut d'Aurenga                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I                                                                                                                                                                                       | I                                                                                                                                                                            |
| <p><b>B</b> rauz chanz quils criz. aug<br/>dels aucels pels plaiditz. Oc<br/>mas nol deui nils entei(n)g. Cu(n)<br/>ram mi fei(n)g lo cor. On dolz mes p(re)nz<br/>p(er) que sofer.</p> | <p>Brauz, chanz, quils, criz<br/>aug dels aucels pels plaiditz.<br/>Oc! Mas nol devi nils enteing;<br/>c?un ram mi feing<br/>lo cor, on dolz mesprenz<br/>per que sofer.</p> |
| II                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                              |
| <p><b>S</b> un sos grasitz. Mos chantars. nibe(n)<br/>acuillitz. p(er) cela que mames endes<br/>dei(n)g. daitan mi fein. Que mans bos<br/>locs fo ren bruzitz. Mas que non<br/>er</p>   | <p>Sun sos grasitz<br/>mos chantars, ni ben acuillitz<br/>per cela que mames en desdeing,<br/>d?aitan mi fein<br/>que mans bos locs for?enbruzitz,<br/>mas que non er.</p>   |
| III                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                              |
| <p><b>T</b> rist emaritz es mos chantars. aisi<br/>feniz. p(er) toz tems mais tro quella(m)<br/>deing. pel seu mantei(n)g. Era mos<br/>be(n)s eres delitz. Mais nol sofer.</p>          | <p>Trist e maritz<br/>es mos chantars aisi feniz<br/>per toz tems mais tro qu?ellam deing<br/>pel seu manteing.<br/>Era mos bens, er es delitz!<br/>Mais no?l sofer.</p>     |
| IV                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>I</b> ois mes fuiz. Un pauc mes tost me so faillitz. Sanc me uolc er ma des dei(n)g. Com no(m) estrei(n)g. Can prez ni merces ni destriç. Ren noi (con)qer.</p>          | <p>Iois m?es fuiz!<br/>un pauc mes tost me so faillitz!<br/>S?anc me volc, er m?a desdeing.<br/>Com no?m estreing<br/>can prez ni merces ni destriç<br/>re no i conqer?</p>     |
| <p>V</p>                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>M</b> os cors me diz. p(er) q(ue) sui en ueilliz. car sap que nuill altra no(n) dei(n)g. p(er) ço ne destrei(n)g. Morai car mos cors en foillitz. Mas ges no(n) qer.</p> | <p>Mos cors me diz:<br/>?Per que sui enveilliz??<br/>?Car sap que nuill?altra non deing,<br/>per ço ne destreing?.<br/>Morai, car mos cors enfoillitz,<br/>mas ges non qer.</p> |
| <p>VI</p>                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>C</b> on sui trazitz. Bona do(m)na abtalen uoutiz. ab cor dura nuil als no(n) de i(n)g. Mesclat ab gei(n)g. Uolres q(ue) torn flacs endormitz. O que demer.</p>          | <p>Con sui trazitz!<br/>Bona domna ab talen voutiz,<br/>ab cor dur, a! Nuil?als non deing,<br/>mesclat ab geing.<br/>Volres que torn flacs endormitz,<br/>o que demer!</p>      |
| <p>VII</p>                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>T</b> rop fui arditz. dona mosenz eissa boiz. Mefaig dir fols motz qeu no(n) dei(n)g. Cont(ra) mi rei(n)g. Tan sui fors d(e)mo(n) sen eissitz. non sen quim fer.</p>     | <p>Trop fui arditz!<br/>Dona, mo senz eissaboiz<br/>me faig dir fols motz q?eu non deing:<br/>contra mi reing.<br/>Tan sui fors de mon sen eissitz<br/>non sen qui?m fer.</p>   |
| <p>VIII</p>                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>M</b> out es petitz. Do(m)nal torz q(ie)u uos ai s(er) uiz. p(er) que uos maues endesdei(n)g. fa itz nes deuei(n)g. pendut fos aut p(er) s(er)uiz. Quia moilier.</p> | <p>Mout es petitz,<br/>domna, ?l torz q?ieu vos ai serviz,<br/>per que vos m?aves en desdeing.<br/>Faitz n?esdeveing!<br/>Pendut fos aut per serviz<br/>qui a moiler!</p> |
| IX                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                           |
| <p><b>U</b> mils ses geing. Do(m)na uostre fals fa illitz. merce uos quer.</p>                                                                                             | <p>Umils, ses geing,<br/>domna, vostre fals faillitz<br/>merce vos quer.</p>                                                                                              |

- letto 363 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-786>